



ЮБА-СИТИ, КАЛИФОРНИЯ

## Американские пенджабские сикхи



**К** северу от Сакраменто, столицы штата Калифорния, в плодородной долине Сакраменто находится одно из самых крупных пенджабских сообществ в Северной Америке.

Иммигранты из пенджабского региона Южной Азии начали переселяться на территорию Калифорнии более века назад. Названная так из-за своих пяти рек (Пятиречье), пенджабская богатая пахотная земля тысячелетиями кормила Индостан и продолжает оставаться жизненно важным сельскохозяйственным регионом для Индии и Пакистана. В Северной Калифорнии есть богатые сельскохозяйственные земли, а также реки, которые напоминают новоприбывшим о той земле, которую они покинули.

Пенджабские иммигранты, отправившиеся на поиски судьбы в Соединенные Штаты на пороге

Вверху: Суджан Сингх и Сунита Накхвал превратили пенджабский базар в процветающего поставщика необходимых принадлежностей для приготовления пищи Южной Азии. © Dean Tokuno

двадцатого века, были преимущественно мусульманами и сикхами. Первые иммигранты работали в основном на строительстве железных дорог или на фермах. Посадка и выращивание культур, сбор урожая были для пенджабцев естественными занятиями. Первый храм сикхов, возведенный в Стоктоне (штат Калифорния) в 1912 году, стал общественным центром, где иммигранты узнавали о возможностях трудоустройства на территории Центральной долины Калифорнии. Мало кто из первых пенджабцев-иммигрантов приезжал с семьей, а некоторые пенджабцы женились на местных, зачастую мексиканских, женщинах. По прошествии многих лет, после изменений в иммиграционном законодательстве США, растущее число пенджабских семей селилось в долине Сакраменто.

## Объединенные культуры

На сегодняшний день около 10 000 жителей округов Саттер и Юба являются иммигрантами или потомками иммигрантов из Пенджаба. Большинство из них продолжают работать с землей, и американские пенджабцы являются



одними из наиболее успешных фермеров Калифорнии. Среди второго и третьего поколений американских пенджабцев, а также среди новоприезжих есть врачи, стоматологи, юристы, преподаватели, предприниматели, инженеры, банкиры и государственные служащие.

Нет никакой «Маленькой Индии» или «Маленького Пакистана» в Юба-Сити или около Мэрисвилля, никаких специальных сетей этнических ресторанов и магазинов. Пенджабцы уже давно слились с остальным населением,

«Образование - это ключ к будущему, но также важны плоды ваших рук и контакт с землей».

— Кэш Гилл



Банкир, фермер, член городского совета и бывший мэр, первый американский пенджабец, занявший эту должность в Юба-Сити.

Courtesy of Kash Gill

## ЦЕННОСТИ СИКХОВ ЯВЛЯЮТСЯ АМЕРИКАНСКИМИ

### ЦЕННОСТЯМИ

Д-р Джасбир Кан приехал в Юба-Сити в 1991 году после прохождения практики в чикагской окружной больнице. Высокоуважаемый терапевт и уважаемый член сообщества, он взял на себя задачу помогать другим лучше понять религию сикхов и их образ жизни, в то же время прославляя идеалы и наследие своего нового дома. «Ценности сикхов те же, что американские; понятия справедливости и равенства могут быть найдены в любой части нашего священного текста», - объясняет он.



«Ценности сикхов те же, что американские; понятия справедливости и равенства могут быть найдены в любой части нашего священного текста».

Д-р Джасбир Кан

Д-р Кан и его жена Сукхджит хотят, чтобы их трое детей, рожденных в Америке, получили богатый многокультурный опыт. Кан и его единомышленники, лидеры сообщества, создали Пенджабско-американское общество наследия, чтобы познакомить других американцев с пенджабской культурой. Кан является основателем ежегодного пенджабско-американского фестиваля. На досуге он также готовит письменные обращения и публичные выступления, участвует в производстве обучающих видео. После террористической атаки 11 сентября он стал консультантом для независимого документального фильма «Mistaken Identity: Discovering Sikhs» (2004 г.), в котором отражено наследие американских сикхов и их особый внешний вид. С 1993 года Кан со своим братом Джасджитом выпускают еженедельную телевизионную программу «Arna Punjab», в которой люди общаются как на языке пенджаби, так и на английском.

Будучи удостоенным звания «Врач 2009-2010» некоммерческим Фондом Фремонта-Райдаута за работу по распространению информации о диабете и его предупреждении, д-р Кан продолжает свою социальную работу далеко за пределами пенджабско-американского сообщества, заработав признание общественной телевизионной станции Сакраменто KVIE, назвавшей его «местным героем» в 2006 году.

Д-р Кан утверждает, что в Америку его привели не только перспективы материального благополучия, но и тот факт, что Авраам Линкольн и Джон Кеннеди были его героями. Соединенные Штаты превзошли его ожидания: «Я нашел справедливость и честность. Я нашел человеческое достоинство. Я нашел терпимость и любовь. Я нашел щедрость духа и страну, которая награждает за усердную работу».

## СЛУЖИТЬ НА БЛАГО СООБЩЕСТВА



«Культура — это передача важных ценностей: усердная работа, постоянное изучение, самосовершенствование, служба на благо сообщества». © Dean Tokuno

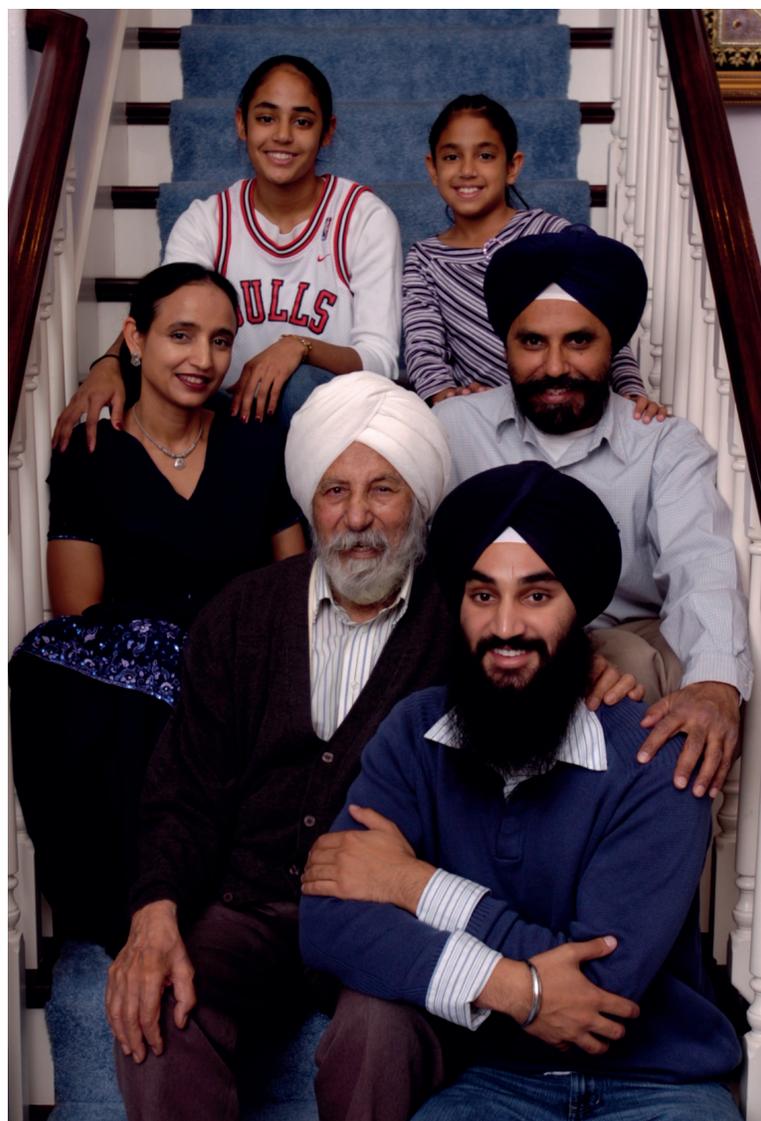
В чистом офисе Киран Джол Блэк находятся упаковки грецких орехов, отправляемые на рынки по всему миру: в Европу, на Ближний Восток и в страны Тихоокеанского бассейна. Блэк является коммерческим директором ассоциации «Sacramento Valley Walnut Growers», кооперативного общества, которое обрабатывает и поставляет грецкие орехи и принадлежит местным фермерам, в том числе и ее отцу. Ранее она была управляющим по

политическим вопросам Фермерского бюро Калифорнии и как глава по национальным вопросам, а также глава отдела исследований, она занималась лоббированием в Сакраменто и Вашингтоне. В данный момент она представляет новое поколение в семейном сельскохозяйственном бизнесе. Блэк и две ее младшие сестры выросли на семейной ферме, основанной в 1960-х гг. ее дедушкой, теперь эта ферма производит персики, чернослив и грецкие орехи для трех стран.

Ее отец Сарб Джол получил ученую степень в области инженерных наук и электроники, но использовал свое образование, чтобы расширить и разнообразить бизнес. Он и мать Киран Прабхджот, школьная учительница, всегда делали акцент на академических достижениях, руководстве и работе на благо общества и хотели, чтобы она стала врачом.

В Калифорнийском университете в Дэвисе она начала изучать подготовительные медицинские курсы, но, как и ее отец, обнаружила, что ей намного больше нравится «чувствовать землю в своих руках». Она сменила специализацию на сельскохозяйственные культуры и менеджмент. «Я немного подождала, прежде чем сказать отцу. Но ты должен делать то, что любишь», - пояснила она.

## Пенджабские сикхи Калифорнии



Хари Сингх Эверест в кругу детей и внуков (на фото в центре).

Courtesy of The Appeal-Democrat

**ПОКОЙНЫЙ ХАРИ СИНГХ ЭВЕРЕСТ БЫЛ ПЕРВЫМ ВЫХОДЦЕМ ИЗ ЮЖНОЙ АЗИИ, ПРЕПОДАВАВШИМ В ШКОЛАХ ЮБА-СИТИ.**

## Пенджабские сикхи Калифорнии

проживая среди других американцев различного этнического и социального происхождения. Это не столько ассимиляция, сколько объединение культур. В магазинах Walmart, кафе Starbucks или на Плюмастрит в восстановленном центре Юба-Сити мужчины с густыми бородами в тюрбанах, традиционных для соблюдающих предписания религии сикхов, - обычное зрелище, как и женщины в пенджабском сальвар-камизе или в сари.

Для выполнения требований по изучению иностранных языков студенты в местных высших учебных заведениях могут выбирать пенджаби наравне с французским и испанским. На местном кабельном телевидении и радио существуют программы на языке пенджаби. Купольный храм сикхов, или гурудвара, расположен на Тьерра-Буэна-роуд и является одним из пяти гурудвар в этом регионе. Люди, не являющиеся сикхами, также могут приходить сюда, где посетителям в любой день предлагают бесплатную еду под названием лангар.

С 1980 года в первое воскресенье ноября храм сикхов на Тьерра-Буэна отмечает годовщину Гуру Грантх Сахиб - основного священного текста этой 500-летней монотеистической религии - с ежегодным парадом, который привлекает от 50 000 до 80 000 участников и зрителей. По традиции сикхов, всем им предлагаются освежительные напитки в храме.

Пенджабско-американский фестиваль, проводимый каждый год в последнее воскресенье мая, организуется Пенджабско-американским обществом наследия, основанным в 1993 году для поддержки межкультурного понимания в сообществе. Фестиваль является светским празднованием пенджабской кухни, фильмов, музыки и танцев.



Семья присутствует на религиозной церемонии в сикхском храме Тьерра Буэна в Юба-Сити, штат Калифорния.

© Dean Tokuno



Хор исполняет традиционные гимны киртаны из священной книги сикхов в храме Тьерра Буэна.

© Dean Tokuno

